

[Texte]

Chappell wishes to put in have the effect of making it more likely for the attorneys general to accept this Clause 11 and put into effect the provisions of this bill in that regard?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I am hopeful that the provincial attorneys general will accept Clause 11(1) as amended already. I think that this amendment could be irrelevant.

**Mr. Anderson:** Mr. Minister, whether they accept Clause 11(1) or not, still, under the later provisions—I do not have the actual amendment here; I believe it is Clause 11(4), however—they have the right to decide when they are going to put Clause 11(1) into effect.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** No, only Clause 11(3).

**Mr. Anderson:** Clause 11(3) gives that right, then.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** No. Clause 11(4) gives the provinces the right to decide when they will bring Clause 11(3) into effect. Clause 11(1) will come into effect at proclamation.

**Mr. Anderson:** I see. Fine, thank you.

**The Chairman:** Mr. Schumacher.

**Mr. Schumacher:** Thank you, Mr. Chairman. I am happy that the Committee was able to revert to Clause 11 because when it was under discussion last Friday I was called to the House and had to leave the Committee. It seems to me that this Clause is grossly discriminatory against those citizens of Canada who speak only English and another language or French and another language. What we have now is a discretion in the court to provide an interpreter to anybody who is not of the French or English language, whereas anybody of the French or English language has the right to be heard.

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Schumacher. What we have before us at the moment is a suggested amendment which we are discussing. I am not sure that your remarks are relevant to the amendment rather than to the clause as a whole.

**Mr. Schumacher:** Well, I have that off my chest. I was just closing and I was going to go on to the amendment now. Thank you for not interrupting me earlier, Mr. Chairman.

**The Chairman:** We aim to please.

**Mr. Schumacher:** That goes to this question of being heard. I think Mr. Chappell has a

[Interprétation]

disposition et d'appliquer les dispositions du bill.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** J'ai déjà présenté le texte amendé de l'article 11 (1) aux procureurs généraux. Je pense que cet amendement ne serait pas acceptable.

**M. Anderson:** Monsieur le ministre, ainsi, qu'ils acceptent ou non l'article 11 (1), malgré tout, en vertu dernière provision, je n'ai pas le bon amendement ici, je pense qu'il s'agit de l'article 11 (4), ils auront quand même le droit d'appliquer ou non l'article 11 (1).

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Non, seulement l'article 11 (3).

**M. Anderson:** L'article 11 (3) leur donne donc ce droit.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Non. L'article 11 (4) donne aux provinces le droit de décider quand elles vont appliquer 11 (3). L'article 11 (1) prendra effet lors de la proclamation de la Loi.

**M. Anderson:** Je vois, merci.

**Le président:** M. Schumacher.

**M. Schumacher:** Merci, monsieur le président. Je suis heureux que le Comité ait pu reprendre l'article 11 parce que lorsque l'article était en discussion, vendredi dernier, j'ai été appelé à la Chambre et ai dû quitter le Comité. Pour moi, cet article est grossièrement discriminatoire contre les citoyens du Canada s'ils sont unilingues, anglophones ou francophones et qu'ils parlent de plus une autre langue. Maintenant, les tribunaux ont la discrétion d'assurer les services d'interprétation à toute personne qui ne parle ni l'anglais, ni le français, ou toute personne francophone ou anglophone.

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Schumacher, pour invoquer le règlement, mais nous sommes saisis maintenant d'un amendement. Vos remarques ne se rattachent pas à l'amendement mais plutôt à l'article dans son ensemble.

**M. Schumacher:** Je m'excuse, cela sortait du cœur. J'allais parler de l'amendement maintenant, merci monsieur le président de ne pas m'avoir interrompu plus tôt.

**Le président:** Nous aimons faire plaisir aux gens.

**M. Schumacher:** Cela nous ramène à la question de se faire entendre. M. Chappell a